Isa

Chapter 23

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1

Hebrew	Hindi	Strong
מַשָּׂא	भारी-वचन	
צֹר	सोर-का	H6865
הֵילִ֤ילוּ	विलाप-करो	H3213
אֳנִיּ֣וֹת	जहाज	H0591
תַּרְשִׁ֔ישׁ	तर्शीश-के	H8659
כִּֽי־	क्योंकि-	
שֻׁדַּ֤ד	नाश-हो-गया	H7703
מִבַּ֙יִת֙	भवन-से	
מִבּ֔וֹא	प्रवेश-से	H0935
מֵאֶ֥רֶץ	देश-से	H0776
כִּתִּ֖ים	कित्तीम-के	H3794
נִגְלָה־	प्रकट-हुआ-	H1540
לָֽמוֹ׃	उनको	

> सोर के विषय में दु:खद सन्देश: हे तर्शीश के जहाज़ों, दु:ख मनाओ! तुम्हारा बन्दरगाह उजाड़ दिया गया है। (इन जहाज़ो पर जो लोग थे, उन्हें यह समाचार उस समय बताया गया था जब वे कित्तियों के देश से अपने रास्ते जा रहे थे।)

2

Hebrew	Hindi	Strong
דֹּ֖מּוּ	चुप-रहो	
יֹ֣שְׁבֵי	रहने-वालो	H3427
אִ֑י	तट	H0339
סֹחֵ֥ר	व्यापारी	H5503
צִיד֛וֹן	सीदोन-के	H6721
עֹבֵ֥ר	पार-करने-वाला	
יָ֖ם	समुद्र	H3220
מִלְאֽוּךְ׃	भर-दिया-तुझे	H4390

> हे समुद्र के निकट रहने वाले लोगों, रुको और शोक मनाओ! हे, सीदोन के सौदागरों शोक मनाओ। सिदोन तेरे सन्देशवाहक समुद्र पार जाया करते थे। उन लोगों ने तुझे धन दौलत से भर दिया।

3

Hebrew	Hindi	Strong
וּבְמַ֣יִם	और-पानी-पर	H4325
רַבִּ֗ים	बहुत	
זֶ֤רַע	बीज	H2233
שִׁחֹר֙	शिहोर-का	H7883
קְצִ֣יר	कटनी	
יְאוֹר֔	नील-की	H2975
תְּבוּאָתָ֑הּ	उसकी-आमदनी	H8393
וַתְּהִ֖י	और-थी	H1961
סְחַ֥ר	व्यापार	H5505
גּוֹיִֽם׃	जातियों-का	

> वे लोग अनाज की तलाश में समुद्रों में यात्रा करते थे। सोर के वे लोग नील नदी के आसपास जो अनाज पैदा होता था, उसे मोल ले लिया करते थे और फिर उस अनाज को दूसरे देशों में बेचा करते थे।

4

Hebrew	Hindi	Strong
בּ֣וֹשִׁי	लज्जित-हो	H0954
צִיד֔וֹן	सीदोन	H6721
כִּי־	क्योंकि-	
אָמַ֣ר	कहा	H0559
יָ֔ם	समुद्र-ने	H3220
מָע֥וֹז	गढ़	H4581
הַיָּ֖ם	समुद्र-की	H3220
לֵאמֹ֑ר	यह-कहकर	H0559
לֹא־	नहीं-	H3808
חַ֣לְתִּי	प्रसव-पीड़ा-झेली-मैं	
וְלֹא־	और-नहीं-	H3808
יָלַ֔דְתִּי	जन्मा-मैंने	H3205
וְלֹ֥א	और-नहीं	H3808
גִדַּ֛לְתִּי	पाला-मैंने	H1431
בַחוּרִ֖ים	जवानों-को	H0970
רוֹמַ֥מְתִּי	बड़ाया-मैंने	
בְתוּלֽוֹת׃	कुंवारियों-को	H1330

> हे सीदोन, तुझे शर्म आनी चाहिए। क्योंकि अब सागर और सागर का किला कहता है: मैं सन्तान रहित हूँ। मुझे प्रसव की वेदना का ज्ञान नहीं है। मैंने किसी बच्चे को जन्म नहीं दिया। मैंने युवती व युवक को पाल कर बड़े नहीं किया।

5

Hebrew	Hindi	Strong
כַּאֲשֶׁ֥ר־	जैसे-	
שֵׁ֖מַע	सुना	
לְמִצְרָ֑יִם	मिस्र-को	H4714
יָחִ֖ילוּ	काँपेंगे	
כְּשֵׁ֥מַע	सुनने-पर	
צֹֽר׃	सोर	H6865

> मिस्र सोर का समाचार सुनेगा और यह समाचार मिस्र को दु:ख देगा।

6

Hebrew	Hindi	Strong
עִבְר֖וּ	पार-जाओ	
תַּרְשִׁ֑ישָׁה	तर्शीश-को	H8659
הֵילִ֖ילוּ	विलाप-करो	H3213
יֹ֥שְׁבֵי	रहने-वालो	H3427
אִֽי׃	तट	H0339

> तेरे जलयान तर्शीश को लौट जाने चाहिए। हे सागरतट वासियों! दु:ख में डूब जाओ।

7

Hebrew	Hindi	Strong
הֲזֹ֥את	यही	H2063
לָכֶ֖ם	तुम्हारी	
עַלִּיזָ֑ה	उल्लासी	H5947
מִֽימֵי־	दिनों-से-	H3117
קֶ֖דֶם	प्राचीन	
קַדְמָתָ֑הּ	उसकी-शुरूआत	H6927
יֹבִל֤וּהָ	ले-जाएंगे-उसे	H2986
רַגְלֶ֙יהָ֙	उसके-पैर	H7272
מֵרָח֖וֹק	दूर	H7350
לָגֽוּר׃	बसने-के-लिए	

> बीते दिनों में तुमने सोर नगर का रस लिया। यह नगरी शुरु से ही विकसित होती रही। उस नगर के कुछ लोग कहीं दूर बसने को चले गये।

8

מִי	किसने	H4310
יָעַץ	ठाना	H3289
זֹאת	यह	H2063
עַל־	के-विरुद्ध-	
צֹר	सोर	H6865
הַמַּעֲטִירָה	मुकुट-पहनाने-वाली	
אֲשֶׁר	जिसके	
סֹחֲרֶיהָ	व्यापारी	H5503
שָׂרִים	हाकम	H8269
כִּנְעָנֶיהָ	उसके-कनानी	
נִכְבַּדֵּי־	सम्मानित-	H3513
אָרֶץ׃	पृथ्वी-के	H0776

सोर के नगर ने बहुत सारे नेता पैदा किये। वहाँ के व्यापारी राजपुत्रों के समान होते हैं और वे लोग वस्तुएँ खरीदते व बेचते हैं। वे हर कहीं आदर पाते हैं। सो किसने सोर के विरुद्ध योजनाएँ रची हैं।

9

יְהוָה	यहोवा-ने	H3068
צְבָאוֹת	सेनाओं-के	
יְעָצָהּ	ठाना-उसे	H3289
לְחַלֵּל	अपवित्र-करने-के-लिए	
גְּאוֹן	घमंड	H1347
כָּל־	सब-	H3605
צְבִי	सौन्दर्य-का	
לְהָקֵל	तुच्छ-करने-के-लिए	H7043
כָּל־	सब-	H3605
נִכְבַּדֵּי־	सम्मानितों-	H3513
אָרֶץ׃	पृथ्वी-के	H0776

हाँ, सर्वशक्तिमान यहोवा ने वे योजनाएँ बनायी थी। उसने ही उन्हें महत्त्वपूर्ण न बनाने का निश्चय किया था।

10

עִבְרִי	पार-जा	
אַרְצֵךְ	तेरा-देश	H0776
כַּיְאֹר	नील-की-तरह	H2975
בַּת־	बेटी-	H1323
תַּרְשִׁישׁ	तर्शीश	H8659
אֵין	नहीं-है	H0369
מֵזַח	बंधन	
עוֹד׃	और	H5750

हे तर्शीश के जहाज़ो तुम अपने देश को लौट जाओ। तुम सागर को ऐसे पार करो जैसे वह छोटी सी नदी हो। कोई भी व्यक्ति अब तुम्हें नहीं रोकेगा।

11

יָדוֹ	अपना-हाथ	H3027
נָטָה	बढ़ाया	H5186
עַל־	पर-	
הַיָּם	समुद्र	H3220
הִרְגִּיז	कंपाया	H7264
מַמְלָכוֹת	राज्यों-को	H4467
יְהוָה	यहोवा-ने	H3068
צִוָּה	आज्ञा-दी	H6680
אֶל־	के-विषय-में-	H0413
כְּנַעַן	कनान	
לַשְׁמִד	नाश-करने-के-लिए	H8045
מָעֻזְנֶיהָ׃	उसके-गढ़ों-को	H4581

यहोवा ने अपना हाथ सागर के ऊपर फैलाया है और राज्यों को कँपा दिया। यहोवा ने कनान (फिनिसियाँ) के बारे में आदेश दे दिया है कि उसके गढ़ियों को नष्ट कर दिया जाये।

12

וַיֹּאמֶר	और-कहा	H0559
לֹא־	नहीं-	H3808
תוֹסִיפִי	जारी-रखेगी-तू	H3254
עוֹד	और	H5750
לַעְלוֹז	उल्लास-करना	H5937
הַמְעֻשָּׁקָה	सताई-गई	H6231
בְּתוּלַת	कुंवारी	H1330
בַּת־	बेटी-	H1323
צִידוֹן	सीदोन	H6721
[כתיים]	[कित्तीम]	H3794
(כִּתִּים)	(कित्तीम)	H3794
קוּמִי	उठ	
עֲבֹרִי	पार-जा	
גַּם־	भी-	H1571
שָׁם	वहाँ	H8033
לֹא־	नहीं-	H3808
יָנוּחַ	आराम-होगी	H5117
לָךְ׃	तुझे	

यहोवा कहता है, हे! सीदोन की कुँवारी पुत्री, तुझे नष्ट किया जायेगा। अब तू और अधिक आनन्द न मना पायेगी। किन्तु सोर के निवासी कहते हैं, “हमको कित्ती बचायेगा।” किन्तु यदि तुम सागर को पार कर कित्तीमजाओ वहाँ भी तुम चैन का स्थान नहीं पाओगे।

13

הֵן	देखो	H2005
אֶרֶץ	देश	H0776
כַּשְׂדִּים	कस्दीमों-का	H3778
זֶה	यह	H2088
הָעָם	लोग	
לֹא	नहीं	H3808
הָיָה	था	H1961
אַשּׁוּר	अश्शूर-ने	H0804
יְסָדָהּ	स्थापित-किया-उसे	H3245
לְצִיִּים	जंगली-जनों-के-लिए	H6728
הֵקִימוּ	खड़े-किए	
[בחיניו]	[उसके-गुम्बद]	H0975
(בַחוּנָיו)	(उसके-गुम्बद)	H0975
עֹרְרוּ	नंगा-किया	H6209
אַרְמְנוֹתֶיהָ	उसके-महल	H0759
שָׂמָהּ	बना-दिया-उसे	
לְמַפֵּלָה׃	खंडहर-के-लिए	

अत: सोर के निवासी कहा करते हैं, “बाबुल के लोग हम को बचायेंगे!” किन्तु तुम बाबुल के लोगों को धरती पर देखो। एक देश के रुप में आज बाबुल का कोई अस्तित्व नहीं है। बाबुल के ऊपर अश्शूर ने चढ़ाई की और उस के चारों ओर बुर्जियाँ बनाई। सैनिकों ने सुन्दर घरों का सब धन लूट लिया। अश्शूर ने बाबुल को जंगली पशुओं का घर बना दिया। उन्होंने बाबुल को खण्डहरों में बदल दिया।

14

הֵילִ֖ילוּ	אֳנִיּ֣וֹת	תַּרְשִׁ֑ישׁ	כִּ֥י	שֻׁדַּ֖ד	מָעֻזְּכֶֽן׃	ס
विलाप-करो	जहाज	तर्शीश-के	क्योंकि	नाश-हो-गया	तुम्हारा-गढ़	—
H3213	H0591	H8659		H7703	H4581	

> सो तर्शीश के जलयानों तुम विलाप करो। तुम्हारा सुरक्षा स्थान (सोर) नष्ट हो जायेगा।

15

וְהָיָה֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	וְנִשְׁכַּ֤חַת	צֹר֙	שִׁבְעִ֣ים	שָׁנָ֔ה	כִּימֵ֖י	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֑ד	מִקֵּ֞ץ
और-होगा	दिन-में	उस	और-भुलाई-जाएगी	सोर	सत्तर	वर्ष	दिनों-जैसे	राजा	एक	अंत-में
H1961	H3117	H1931	H7911	H6865	H7657	H8141	H3117	H4428	H0259	H7093

שִׁבְעִ֣ים	שָׁנָ֗ה	יִהְיֶ֣ה	לְצֹ֔ר	כְּשִׁירַ֖ת	הַזּוֹנָֽה׃
सत्तर	वर्ष-के	होगा	सोर-के-लिए	गीत-की-तरह	वेश्या-के
H7657	H8141	H1961	H6865		H2181

> सत्तर वर्ष तक लोग सोर को भूल जायेंगे। (यह समय, किसी राजा के शासन काल के बराबर समय माना जाता था।) सत्तर वर्ष के बाद, सोर एक वेश्या के समान हो जायेगा। इस गीत में:

16

קְחִ֥י	כִנּ֛וֹר	סֹ֥בִּי	עִ֖יר	זוֹנָ֣ה	נִשְׁכָּחָ֑ה	הֵיטִ֣יבִי	נַגֵּ֗ן	הַרְבִּי־	שִׁ֔יר	לְמַ֖עַן
ले	वीणा	घूम	नगर-में	वेश्या	भुलाई-गई	अच्छी-तरह-से-बजा	वादन	बहुत-कर-	गीत	ताकि
H3947	H3658	H5437		H2181	H7911	H3190	H5059			H4616

תִּזָּכֵֽרִי׃
याद-की-जाए
H2142

> “हे वेश्या! जिसे पुरुषों ने भुला दिया। तू अपनी वीणा उठा और इस नगर में घूम। तू अपने गीत को अच्छी तरह से बजा, तू अक्सर अपना गीत गाया कर। तभी तुझको लोग फिर से याद करेंगे।”

17

וְהָיָ֞ה	מִקֵּ֣ץ ׀	שִׁבְעִ֣ים	שָׁנָ֗ה	יִפְקֹ֤ד	יְהוָה֙	אֶת־	צֹ֔ר	וְשָׁבָ֖ה	לְאֶתְנַנָּ֑ה
और-होगा	अंत-में	सत्तर	वर्ष-के	देखेगा	यहोवा	को-	सोर	और-लौटेगी	अपनी-मजदूरी-को
H1961	H7093	H7657	H8141		H3068	H0853	H6865	H7725	H0868

וְזָֽנְתָ֛ה	אֶת־	כָּל־	מַמְלְכ֥וֹת	הָאָ֖רֶץ	עַל־	פְּנֵ֥י	הָאֲדָמָֽה׃
और-वेश्यावृत्ति-करेगी	साथ-	सब-	राज्यों	पृथ्वी-के	पर-	सतह	भूमि-की
H2181	H0853	H3605	H4467	H0776		H6440	H0127

> सत्तर वर्ष के बाद, परमेश्वर सोर के विषय में फिर विचार करेगा और वह उसे एक निर्णय देगा। सोर में फिर से व्यापार होने लगेगा। धरती के सभी देशों के लिये सोर एक वेश्या के समान हो जायेगा।

18

וְהָיָה֩	סַחְרָ֨הּ	וְאֶתְנַנָּ֜הּ	קֹ֗דֶשׁ	לַֽיהוָ֔ה	לֹ֥א	יֵאָצֵ֖ר	וְלֹ֣א
और-होगा	उसका-व्यापार	और-उसकी-मजदूरी	पवित्र	यहोवा-के-लिए	नहीं	जमा-किया-जाएगा	और-नहीं
H1961	H5504	H0868	H6944	H3068	H3808	H0686	H3808

יֵחָסֵ֑ן	כִּ֠י	לַיֹּשְׁבִ֞ים	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֗ה	יִהְיֶ֤ה	סַחְרָהּ֙	לֶאֱכֹ֣ל	לְשָׂבְעָ֔ה
संचित-किया-जाएगा	क्योंकि	रहने-वालों-के-लिए	सामने	यहोवा-के	होगा	उसका-व्यापार	खाने-के-लिए	तृप्ति-के-लिए
H2630		H3427	H6440	H3068	H1961	H5504	H0398	H7654

וְלִמְכַסֶּ֖ה	עָתִֽיק׃	פ
और-कपड़े-के-लिए	बहुमूल्य	—
H4374	H6266	

> किन्तु सोर जिस धन को कमायेगा, उसको रख नहीं पायेगा। सोर का अपने व्यापार से हुआ लाभ यहोवा के लिये बचाकर रखा जायेगा। सोर उस लाभ को उन लोगों को दे देगा जो यहोवा की सेवा करते हैं। इसलिये यहोवा के सेवक भर पेट खाना खायेंगे और अच्छे कपड़े पहनेंगे।